ROBOOTER E60

Istruzioni per l'uso

Sedia a rotelle elettrica

Shanghai Bangbang Robotics Co., LTD.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Prefazione

Gentili utenti,

Grazie per aver scelto la sedia a rotelle elettrica di Shanghai Bangbang Robotics Co., LTD. Queste Istruzioni per l'uso del prodotto Robooter E60 sono un documento importante che fornisce informazioni sul prodotto, metodi di utilizzo e informazioni sul servizio post-vendita della sedia a rotelle elettrica.

Prima dell'uso, leggere attentamente queste Istruzioni per l'uso del Robooter E60 per un corretto funzionamento e manutenzione. Questo manuale contiene informazioni protette da diritti di brevetto e copyright. Non copiare il contenuto parzialmente o completamente senza il permesso scritto di Shanghai Bangbang Robotics Co., LTD.

Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. Per le informazioni più recenti sull'apparecchiatura, visitare il sito web Robooter.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

INDICE

1. Precauzioni di sicurezza
2. Introduzione al prodotto
3. Descrizione delle parti della sedia a rotelle elettrica
4. Utilizzo della sedia a rotelle elettrica
5. Manutenzione e risoluzione dei problemi
6. Guida all'utilizzo dell'app mobile
7. Esclusione di responsabilità
8. Lista di imballaggio
9. Descrizione delle marcature

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

1. Precauzioni di sicurezza

(Pagine originali 03-11)

1.1 Descrizione dei simboli

⚠ Avvertenza

I contenuti testuali con questo simbolo indicano che, in caso di mancata osservanza, possono verificarsi lesioni gravi.

⚠ Note

I contenuti testuali con questo simbolo indicano che, se ignorati, possono verificarsi danni lievi o moderati o danni materiali.

1.2 Uso previsto / Indicazione / Controindicazione / Benefici clinici

- La sedia a rotelle elettrica è progettata per l'uso in ambienti interni ed esterni su superfici moderatamente irregolari e pendenze moderate. È in grado di superare distanze e ostacoli in vari ambienti esterni. Capacità di carico massima 150 kg. Adatta per utenti con altezza corporea compresa tra 155 e 185 cm. Professionisti sanitari e non professionisti. Non è richiesta supervisione professionale.
- Qualifica dell'utente: Non è richiesta supervisione professionale – i non professionisti possono utilizzarla in modo autonomo.
- **Indicazione:** Compromissione significativa o sostanziale della mobilità/deambulazione dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori (incluse amputazioni, sequele traumatiche, disturbi del movimento correlati all'apparato muscolo-scheletrico/neuro-muscolo-scheletrico)
  - » Nei casi di compromissione significativa della forza e della funzione di presa delle braccia/mani
  - » Con sufficienti capacità di orientamento e coordinazione
- **Controindicazione:** L'uso della sedia a rotelle elettrica non è indicato per persone con gravi disturbi dell'equilibrio, con gravi compromissioni delle capacità cognitive, disorientamento, con visione ridotta e inadeguata e con percezione compromessa.
- **Benefici clinici:**
  - » Miglioramento della mobilità e dell'autonomia
  - » Miglioramento della qualità della vita
  - » Benefici in termini di accessibilità nelle attività quotidiane

1.3 Persone non idonee all'uso di questo prodotto

⚠ Avvertenza

Controindicazioni: Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone con disturbi mentali, incluse quelle con capacità di attenzione o giudizio temporaneamente o permanentemente compromesse.

1.4 Quando consultare un professionista sanitario

Gli utenti dovrebbero consultare un professionista sanitario nelle seguenti circostanze:

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Prima del primo utilizzo, in caso di:

- Qualsiasi condizione cardiovascolare
- Intervento chirurgico recente o lesione che influisce sulla mobilità
- Condizioni neurologiche progressive
- Incertezza riguardo alla propria capacità di utilizzare in sicurezza la sedia a rotelle elettrica

Durante l'utilizzo, in caso di:

- Improvviso deterioramento dell'equilibrio o della coordinazione
- Vertigini o disorientamento durante l'utilizzo
- Cadute o quasi-cadute durante l'uso del dispositivo
- Cambiamenti che influiscono sulla capacità di controllare in sicurezza la sedia a rotelle elettrica

Per una valutazione professionale di:

- Posizione di seduta appropriata e relativi adattamenti
- Necessità di accessori di sicurezza aggiuntivi
- Cambiamenti nei requisiti di mobilità

1.5 Precauzioni per la sicurezza elettrica

⚠ Note

Questa sedia a rotelle elettrica ha superato il test secondo ISO 7176-9 Test climatico

1.6 Condizioni di utilizzo del prodotto

⚠ Note

- Temperatura ambiente: da -10°C a 50°C; Umidità relativa: dal 20% al 95%;
- Pressione atmosferica: da 70kPa a 110kPa; Nessuna forte interferenza elettromagnetica.
- La cintura di sicurezza viene utilizzata come accessorio di sicurezza; serve a impedire che l'utente venga espulso dalla sedia a rotelle elettrica quando questa si ferma durante il funzionamento.

1.7 Considerazioni sullo smaltimento

⚠ Note

In conformità con le leggi e i regolamenti locali, il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti a domestici. Il prodotto deve essere riciclato presso il punto di raccolta designato dall'autorità locale.

1.8 Precauzioni durante l'uso

(1) **Guida su pendenze**
Questa sedia a rotelle elettrica ha superato i requisiti di test per salire una pendenza non superiore a 9° con un carico di 150 kg. Non tentare di salire pendenze superiori a 9°.

(2) La capacità di salita e l'autonomia di guida sono influenzate dalla batteria e dall'ambiente, ad es.: peso degli utenti, terreno, grado di pendenza, durata della batteria, temperature estreme.

(3) **Frenata:**
Quando la sedia a rotelle elettrica frena, sedersi e tenere saldamente il corrimano. Rilasciando il joystick, la sedia a rotelle elettrica si fermerà in pochi secondi.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

(4) **Frenata di emergenza:**
In caso di situazione critica o movimento inaspettato, premere il pulsante di accensione/spegnimento per far fermare la sedia a rotelle elettrica.

(5) **Uso del telefono cellulare**:
Non guidare mai la sedia a rotelle elettrica usando l'app mobile. L'app mobile può essere utilizzata solo per spostare la sedia a rotelle elettrica vuota e impostare parametri, NON per guidarla.

(6) La sedia a rotelle elettrica non può essere fissata come sedile in un veicolo in movimento.

(7) La velocità del veicolo varia a seconda della pressione dei pneumatici, del terreno, dell'ambiente e della potenza.

(8) Durante la chiusura, la sedia a rotelle elettrica non può essere bloccata nella 1a posizione. Utilizzare la 2a posizione o superiore. (Solo per modelli con schienale regolabile.)
È necessario rispettare le regole del traffico.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

1.9 Avvertenze specifiche

Azione vietata	Livello di rischio	Conseguenza
Utilizzo su scale mobili	Pericolo	Morte/Lesioni gravi
Utilizzo sotto effetto di sostanze	Pericolo	Perdita di controllo
Stare in piedi durante il funzionamento	Pericolo	Caduta/Ribaltamento
Trasporto di passeggeri	Pericolo	Ribaltamento/Danni strutturali
Utilizzo come sedile del veicolo in movimento	Pericolo	Lesione da espulsione
Riparazioni o modifiche non autorizzate	Pericolo	Scossa elettrica/Incendio
Utilizzo di batterie non qualificate	Pericolo	Incendio/Esplosione
Guida su pendenze superiori a 9°	Pericolo	Ribaltamento
Utilizzo in corsie veicolari o aree non pedonali	Pericolo	Collisione ad alta velocità
Utilizzo su superfici scivolose (acqua/olio/ghiaccio)	Pericolo	Perdita di controllo
Guida a zigzag o curve strette ad alta velocità	Pericolo	Ribaltamento
Manovre brusche ad alta velocità o retromarcia	Pericolo	Ribaltamento/perdita di controllo
Salita senza freno inserito	Pericolo	Movimento involontario
Installazione di app non autorizzate	Pericolo	Accesso non autorizzato/Malfunzionamento
Utilizzo in caso di malessere	AVVERTENZA	Incidente
Utilizzo senza verificare fissaggi e connettori	AVVERTENZA	Distacco parti/Malfunzionamento
Mancata attenzione all'ambiente circostante	AVVERTENZA	Collisione
Utilizzo senza ispezione delle parti elettriche	AVVERTENZA	Cortocircuito/malfunzionamento
Utilizzo di batteria/caricatore senza leggere le istruzioni	AVVERTENZA	Danni al dispositivo/rischio di incendio
Ignorare il rischio di rientro su pendenze	AVVERTENZA	Collisione in retromarcia
Non considerare il breve rotolamento prima dell'inserimento del freno	AVVERTENZA	Movimento involontario
Superamento di ostacoli oltre 40mm	AVVERTENZA	Ribaltamento/Danni strutturali
Utilizzo delle funzioni senza essere seduti	AVVERTENZA	Attivazione accidentale
Posizionamento dei piedi fuori dai poggiapiedi	AVVERTENZA	Lesioni ai piedi
Lasciare il telecomando attivo quando non utilizzato	AVVERTENZA	Funzionamento involontario

1.10 Estratti dalle linee guida relative alla compatibilità elettromagnetica (CEM) e dichiarazioni nei documenti allegati del fabbricante

Tabella di conformità EMI (Tabella 1)

Fenomeno	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni RF	CISPR 11 Gruppo 1, Classe B	Ambiente di assistenza domiciliare
Distorsione armonica	IEC61000-3-2 Classe A	Ambiente di assistenza domiciliare
Fluttuazioni di tensione e flicker	IEC61000-3-3 Conforme	Ambiente di assistenza domiciliare

Tabella 1 – Emissioni

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Tabella di conformità EMS (Tabelle 2-5)

Fenomeno	Norma CEM di base	Livelli di prova di immunità
Scarica elettrostatica	IEC 61000-4-2	±8 kV contatto / ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria
Campo EM a radiofrequenza irradiata	IEC 61000-4-3	20 V/m, 26 MHz–2,5 GHz, modulazione AM 80% a 1 kHz / 10 V/m, 80 MHz–2,7 GHz, modulazione AM 80% a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF	IEC 61000-4-3	Vedere Tabella 3
Campi magnetici a frequenza di rete	IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz o 60 Hz

Tabella 2 – Porta del contenitore

Tabella 3 – Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF

Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Livelli di prova di immunità
385	380–390	Modulazione a impulsi 18 Hz, 27 V/m
450	430–470	FM, deviazione ±5 kHz, sinusoide 18 Hz, 28 V/m
710	704–787	Modulazione a impulsi sinusoide 217 Hz, 28 V/m
745		
780		
810	800–960	Modulazione a impulsi sinusoide 18 Hz, 28 V/m
870		
930		
1720	1700–1990	Modulazione a impulsi sinusoide 217 Hz, 28 V/m
1845		
1970		
5785		

Tabella 3 – Campi di prossimità delle apparecchiature di comunicazione RF wireless

Tabella 4 – Porta di alimentazione CA

Fenomeno	Norma	Ambiente sanitario domestico
Transitori/raffiche elettrici veloci	IEC 61000-4-4	±2 kV, frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensioni da linea a linea	IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV
Disturbi condotti indotti da campi RF	IEC 61000-4-6	3 V, 0,15 MHz–80 MHz / 6 V nelle bande ISM e radioamatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz, modulazione AM 80% a 1 kHz
Abbassamenti di tensione	IEC 61000-4-11	0% U_T; 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° / 0% U_T; 1 ciclo e 70% U_T; 25/30 cicli, monofase a 0°
Interruzioni di tensione	IEC 61000-4-11	0% U_T; 25/30 cicli, UT = tensione di ingresso nominale

Tabella 4 – Porta di alimentazione a.c. in ingresso

Tabella 5 – Porta delle parti di ingresso/uscita segnali

Fenomeno	Norma CEM di base	Livelli di prova di immunità
Disturbi condotti indotti da campi RF	IEC 61000-4-6	3 V, 0,15 MHz–80 MHz / 6 V nelle bande ISM e radioamatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz, modulazione AM 80% a 1 kHz

Tabella 5 – Porta dei segnali di ingresso/uscita

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Tabella 6 – Informazioni sui cavi

Cavo	Lunghezza massima del cavo, schermato/non schermato		Numero	Classificazione del cavo
Cavo di alimentazione CA	1,8 m	Non schermato	1 set	Alimentazione CA
Cavo di alimentazione CC (cavo USB)	0,95 m	Non schermato	1 set	Alimentazione CC

Tabella 6 – Informazioni sui cavi

1.11 Segnalazione di incidenti gravi

Gli utenti e/o i pazienti devono segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo al produttore o al suo rappresentante autorizzato e all'autorità competente del paese in cui si è verificato l'incidente.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

2. Introduzione al prodotto

(Pagine originali 12-16)

2.1 Caratteristiche e funzioni del prodotto

Il motore DC brushless a riduzione è la parte centrale per azionare la sedia a rotelle elettrica.

- Il controller superiore speciale viene utilizzato per ottenere il controllo del motore. Attraverso il funzionamento indipendente del joystick di controllo, è possibile ottenere avanzamento, curve differenziali, retromarcia lenta e altre azioni.
- È possibile realizzare l'azione di piegatura e apertura.
- Spegnimento automatico in caso di nessuna operazione per 30 minuti. L'app mobile può selezionare il tempo di spegnimento automatico: 30min, nessuno spegnimento.
- Modalità cruise control: Premere il pulsante "velocità ⌒" per 3 secondi per attivare la modalità cruise control.
- Modalità principiante: Fare clic su Fn per attivare la modalità principiante. Il messaggio vocale annuncia "Modalità principiante attivata" e il display mostra l'icona della modalità principiante. Limite marce 2.
-

2.2 Struttura principale del prodotto

Modelli BBR-E60-01/02/05/06 (pneumatici da 10 pollici):

Dimensione	Valore
Lunghezza totale	987 mm / 38.9 inch
Larghezza totale	640 mm / 25.2 inch
Altezza totale	932 mm / 36.7 inch
Lunghezza piegata	770 mm / 30.3 inch
Larghezza piegata	640 mm / 25.2 inch
Altezza piegata	500 mm / 19.7 inch

Fig. 2.2.1

Modelli BBR-E60-03/04/07/08 (pneumatici da 12 pollici):

Dimensione	Valore
Lunghezza totale	1052 mm / 41.1 inch
Larghezza totale	640 mm / 25.2 inch
Altezza totale	956 mm / 37.6 inch
Lunghezza piegata	855 mm / 33.7 inch
Larghezza piegata	640 mm / 25.2 inch
Altezza piegata	525 mm / 20.7 inch

Fig. 2.2.2

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

2.3 Principali dati tecnici

Denominazione generale	Sedia a rotelle elettrica			
Modello del prodotto	**BBR-E60-01**	**BBR-E60-05**	**BBR-E60-02**	**BBR-E60-06**
Classe della sedia a rotelle elettrica: Classe A, B secondo ISO 7176-5	Classe B	Classe B	Classe B	Classe B
Diametro ruote anteriori e posteriori	10"	10"	10"	10"
Lunghezza totale (massima)	987 mm	987 mm	987 mm	987 mm
Larghezza totale	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm
Altezza totale	932 mm	932 mm	932 mm	932 mm
Lunghezza piegata	770 mm	770 mm	770 mm	770 mm
Larghezza piegata	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm
Altezza piegata	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Massa della parte più pesante (senza batteria)	29 kg	29 kg	30,8 kg	30,8 kg
Massa totale	31,8 kg	32,3 kg	33,6 kg	34,1 kg
Massa della batteria	2,8 kg	3,3 kg	2,8 kg	3,3 kg
Stabilità statica in salita e in discesa	15°	15°	15°	15°
Stabilità statica laterale	6°	6°	6°	6°
Autonomia della batteria	25 km (20 Ah)	30 km (25 Ah)	25 km (20 Ah)	30 km (25 Ah)
Stabilità dinamica in salita	15°	15°	15°	15°
Superamento ostacoli	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Velocità massima in avanti	Modalità normale: 6 km/h Modalità potenziata: 8 km/h	Modalità normale: 6 km/h Modalità potenziata: 8 km/h	Modalità normale: 6 km/h Modalità potenziata: 8 km/h	Modalità normale: 6 km/h Modalità potenziata: 8 km/h
Distanza minima di frenata dalla velocità massima	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Angolo del piano di seduta	3°	3°	3°	3°
Profondità effettiva del sedile	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
Larghezza effettiva del sedile	420 mm	420 mm	420 mm	420 mm
Altezza del sedile sul bordo anteriore	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm
Angolo dello schienale	18° (non regolabile)	18° (non regolabile)	8-38° (regolabile)	8-38° (regolabile)
Altezza dello schienale	460 mm	460 mm	460 mm	460 mm
Distanza poggiapiedi-sedile	415 mm	415 mm	415 mm	415 mm
Angolo gamba-sedile	100°	100°	100°	100°
Distanza tra i braccioli	480 mm (non regolabile)	480 mm (non regolabile)	455-515 mm (regolabile)	455-515 mm (regolabile)
Distanza bracciolo-sedile	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Diametro del corrimano	N/A	N/A	N/A	N/A
Posizione orizzontale dell'asse	103 mm	103 mm	103 mm	103 mm
Raggio di sterzata minimo	800 mm	800 mm	800 mm	800 mm
Peso massimo dell'utente	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Intervallo pressione pneumatici	220-240 kPa	220-240 kPa	220-240 kPa	220-240 kPa

Tabella 2.3 – Modelli da 10 pollici

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Denominazione generale	Sedia a rotelle elettrica			
Modello del prodotto	BBR-E60-03	BBR-E60-07	BBR-E60-04	BBR-E60-08
Classe della sedia a rotelle elettrica: Classe A, Classe B o Classe C secondo ISO 7176-5	Classe B	Classe B	Classe B	Classe B
Diametro ruote anteriori e posteriori	12"	12"	12"	12"
Lunghezza totale (massima)	1052 mm	1052 mm	1052 mm	1052 mm
Larghezza totale	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm
Altezza totale	956 mm	956 mm	956 mm	956 mm
Lunghezza piegata	855 mm	855 mm	855 mm	855 mm
Larghezza piegata	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm
Altezza piegata	525 mm	525 mm	525 mm	525 mm
Massa della parte più pesante (senza batteria)	32,2 kg	32,2 kg	34 kg	34 kg
Massa totale	35 kg	35,5 kg	36,8 kg	37,3 kg
Massa della batteria	2,8 kg	3,3 kg	2,8 kg	3,3 kg
Stabilità statica in salita e in discesa	15°	15°	15°	15°
Stabilità statica laterale	9°	9°	9°	9°
Autonomia della batteria	25 km (20 Ah)	30 km (25 Ah)	25 km (20 Ah)	30 km (25 Ah)
Stabilità dinamica in salita	15°	15°	15°	15°
Superamento ostacoli	80 mm	80 mm	80 mm	80 mm
Velocità massima in avanti	Modalità normale: 8 km/h Modalità potenziata: 10 km/h	Modalità normale: 8 km/h Modalità potenziata: 10 km/h	Modalità normale: 8 km/h Modalità potenziata: 10 km/h	Modalità normale: 8 km/h Modalità potenziata: 10 km/h
Distanza minima di frenata dalla velocità massima	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Angolo del piano di seduta	4,5°	4,5°	4,5°	4,5°
Profondità effettiva del sedile	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
Larghezza effettiva del sedile	420 mm	420 mm	420 mm	420 mm
Altezza del sedile sul bordo anteriore	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm
Angolo dello schienale	18° (non regolabile)	18° (non regolabile)	8-38° (regolabile)	8-38° (regolabile)
Altezza dello schienale	460 mm	460 mm	460 mm	460 mm
Distanza poggiapiedi-sedile	415 mm	415 mm	415 mm	415 mm
Angolo gamba-sedile	100°	100°	100°	100°
Distanza tra i braccioli	480 mm (non regolabile)	480 mm (non regolabile)	455-515 mm (regolabile)	455-515 mm (regolabile)
Distanza bracciolo-sedile	230 mm	230 mm	230 mm	230 mm
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Diametro del corrimano	N/A	N/A	N/A	N/A
Posizione orizzontale dell'asse	103 mm	103 mm	103 mm	103 mm
Raggio di sterzata minimo	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Peso massimo dell'utente	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Intervallo pressione pneumatici	220-240 kPa	220-240 kPa	220-240 kPa	220-240 kPa

Tabella 2.3 – Modelli da 12 pollici

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

2.4 Condizioni di stoccaggio

- La temperatura di stoccaggio dell'imballaggio è da -20°C a 60°C
- L'umidità relativa non deve superare il 95%
- La pressione atmosferica deve essere da 56 a 110 kPa
- La sedia a rotelle elettrica deve essere conservata in una stanza ventilata senza gas corrosivi
- In condizioni di imballaggio, l'altezza massima di impilamento è di 5 strati
- Non conservare il prodotto vicino a fonti di calore o alla luce solare diretta
- Per un lungo periodo di non utilizzo: caricare completamente e spegnere
- Se conservato per più di un mese: caricare completamente, poi continuare a conservare

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

3. Descrizione delle parti della sedia a rotelle elettrica

(Pagina originale 16)

Componenti principali del Robooter E60:

Englisch	**Italienisch**
from top left to bottom left	***In alto a sinistra:***
Upper controller	Unità di controllo superiore
Headlamp	Faro
Seat component	Componente del sedile
Folded switch	Interruttore di piegatura
Pedal plate	Poggiapiedi
Omni-directional wheel	Ruota omnidirezionale
Storage basket	Cestino portaoggetti

Englisch	**Italienisch**
from top right to bottom right	***In alto a destra:***
Handrail	Corrimano
Backpack	Zaino
Backrest component	Componente dello schienale
Battery box	Vano batteria
Brake	Freno
Anti-rollover wheel	Ruota antiribaltamento
Driving motor wheel	Ruota del motore di trazione



Fig. 3.1

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

4. Utilizzo della sedia a rotelle elettrica

(Pagine originali 17-38)

4.1 Avvertenze per l'uso

- Si prega di leggere attentamente il Manuale del prodotto prima dell'uso e verificare che le parti siano in buone condizioni per garantire la propria sicurezza.
- Quando la sedia a rotelle elettrica viene utilizzata per la prima volta, scegliere possibilmente una superficie piana e dura, assicurandosi che l'area circostante sia priva di ostacoli e pedoni.
- Non rimuovere il motore e l'unità di controllo superiore autonomamente. Se è necessaria la sostituzione, acquistare le parti originali presso il rivenditore autorizzato.
- Se la sedia a rotelle elettrica viene modificata artificialmente, l'uso di parti non originali comporterà la decadenza della garanzia.
- La presente sedia a rotelle elettrica non deve essere utilizzata da:
    - a) Persone di età inferiore ai 18 anni (minorenni)
    - b) Persone con capacità fisiche o cognitive compromesse che impediscono un utilizzo sicuro (vedere Sezione 1.3 Controindicazioni)

  Chiarimento importante: Sebbene l'età minima dell'utente sia 18 anni, non esiste un limite massimo di età. L'idoneità all'uso dipende dalle capacità fisiche e cognitive individuali, come indicato nella Sezione 1.2 Controindicazioni, e non dall'età anagrafica. Gli utenti anziani dovrebbero consultare un professionista sanitario prima del primo utilizzo in caso di dubbi sulla propria capacità di utilizzare la sedia a rotelle in modo sicuro.
- Non superare la capacità di carico massima di 150 kg. Capacità massima: una sola persona.
- Assicurarsi che la sedia a rotelle elettrica sia completamente aperta prima dell'uso.
- Assicurarsi di aver allacciato la cintura di sicurezza della sedia a rotelle elettrica.
- Quando si è seduti correttamente nella sedia a rotelle elettrica e si spinge delicatamente il joystick di controllo, la sedia a rotelle si muoverà in avanti, indietro, a sinistra o a destra. La sedia a rotelle si fermerà al rilascio del joystick. Esercitarsi con questa funzione di base fino a quando non si acquisisce dimestichezza.
- Durante le manovre di sterzata, verificare che non vi siano ostacoli nelle vicinanze.
- Rispettare il codice della strada e circolare nelle corsie non motorizzate per garantire la sicurezza propria e altrui. Procedere lentamente e non trasportare altre persone.
- In ambienti impegnativi (ad esempio, porte strette o curve strette), utilizzare la sedia a rotelle elettrica a velocità ridotta. Si raccomanda di ridurre al minimo la velocità della sedia a rotelle in ambienti difficili.
- Verificare che la sedia a rotelle elettrica sia in buone condizioni e che le prestazioni siano nella norma.
- La sedia a rotelle elettrica si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti di inattività.
- Durante l'utilizzo della sedia a rotelle elettrica, evitare la vicinanza a trasmettitori radio, ricetrasmettitori portatili ad alta potenza o ricevitori.
- Eventuali errori o miglioramenti del Manuale del prodotto saranno specificati nelle nuove versioni. Potremmo lanciare nuovi prodotti per soddisfare le esigenze del mercato in qualsiasi momento. In caso di discrepanze tra le descrizioni funzionali e le prestazioni indicate nel presente manuale, prevarranno i prodotti specifici e le relative istruzioni supplementari, che non saranno necessariamente riportate nel presente manuale.

4.2 Apertura e piegatura della sedia a rotelle elettrica

4.2.1 Modalità di apertura e piegatura

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Figura 4.2.1.1

Modalità di apertura: Per aprire manualmente la sedia a rotelle elettrica:

1. Premere l'interruttore di sblocco della piegatura (posizione 1 nella Figura 4.2.1.1).
2. Sollevare il bracciolo con l'altra mano (posizione 2).
3. Continuare fino a quando la sedia a rotelle elettrica si blocca in posizione completamente aperta.

Figura 4.2.1.2

Modalità di piegatura: Per piegare manualmente la sedia a rotelle elettrica, premere l'interruttore di piegatura con una mano (posizione 1 nella Figura 4.2.1.2) e tirare il bracciolo verso l'alto con l'altra mano (posizione 2 nella Figura 4.2.1.2) fino a quando la sedia a rotelle elettrica è completamente piegata.

⚠ **Nota:** Prima di piegare la sedia a rotelle elettrica, svuotare il cestino portaoggetti per evitare danni.

4.2.2 Protezione anti-schiacciamento

Figura 4.2.2

Nota: Durante le operazioni di piegatura/apertura, non toccare la posizione indicata nel manuale anti-schiacciamento.

⚠ 

Punto di schiacciamento

4.3 Unità di controllo superiore

4.3.1 Introduzione all'unità di controllo superiore

English	Italiano
Power switch key (Lock/Unlock)	Tasto di accensione (Blocco/Sblocco)
Gear ∧ button	Tasto marcia ∧ (aumento velocità)
Gear ∨ button	Tasto marcia ∨ (riduzione velocità)
SOS key	Tasto SOS
Horn key	Tasto clacson
Fn Key	Tasto Fn
Display	Display
Control joystick	Joystick di controllo



Fig. 4.3.1

4.3.2 Descrizione delle funzioni dell'unità di controllo superiore

EN	Italiano
Power switch key (Lock/Unlock)	Tasto di accensione (Blocco/Sblocco)
Gear ∧ button	Tasto marcia ∧
Gear ∨ button	Tasto marcia ∨
SOS key	Tasto SOS
Horn key	Tasto clacson
Fn Key	Tasto Fn

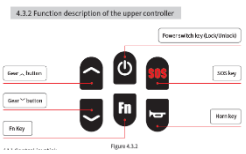


Figura 4.3.2

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

(1) Joystick di controllo
La spinta del joystick di controllo consente di controllare la velocità e la direzione della sedia a rotelle elettrica.

(2) Tasto di accensione
Tenere premuto per 3 secondi per accendere l'alimentazione e tenere premuto per 3 secondi per spegnere l'alimentazione.
Premere il tasto di accensione per attivare la funzione di blocco del veicolo.
Premere il tasto di accensione per sbloccare il veicolo; lo stato attuale è sbloccato.

(3) Tasto marcia ^

Premere '^' per aumentare la velocità (massimo 5 livelli di velocità).

(4) Tasto marcia v

Premere 'v' per ridurre la velocità (minimo 1 livello di velocità).

(5) Tasto clacson
Premere il tasto clacson una volta per azionare il clacson.

(6) Tasto SOS
Tenere premuto per 3 secondi per attivare l'allarme SOS della sedia a rotelle elettrica.

(7) Tasto Fn
Premere brevemente Fn per accedere alla modalità principiante. Lo schermo visualizzerà la marcia 1, la marcia 2 e l'icona NOVICE, accompagnata dal prompt vocale "Accesso alla modalità principiante".
Limite di velocità: marcia 2 (è possibile selezionare la prima e la seconda marcia).

Tenere premuto il tasto Fn per 5 secondi per accedere alla modalità generale e tenere nuovamente premuto il tasto Fn per 5 secondi per uscire dalla modalità generale.

Con pneumatici da 10 pollici: (BBR-E60-01/BBR-E60-02/BBR-E60-05/BBR-E60-06)
- In modalità generale (Figura 5), la velocità massima è di 6 km/h.
- In modalità avanzata (Figura 5), la velocità massima è di 8 km/h.

Con pneumatici da 12 pollici: (BBR-E60-03/BBR-E60-04/BBR-E60-07/BBR-E60-08)
- In modalità generale (Figura 5), la velocità massima è di 8 km/h.
- In modalità avanzata (Figura 5), la velocità massima è di 10 km/h.

4.3.3 Descrizione del menu dello schermo

Figura 4.3.3.1

EN	Italiano
Battery percentage display	Indicatore percentuale batteria
Battery power display	Indicatore livello batteria
Speed display	Indicatore di velocità
Cruise control display	Indicatore controllo velocità costante
Bluetooth status display	Indicatore stato Bluetooth
Gear display	Indicatore marcia



Figure 4.3.3.1

(1) Indicatore percentuale batteria (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)
Lo schermo dell'unità di controllo superiore della sedia a rotelle elettrica visualizza il livello della batteria in %.

(2) Indicatore di velocità (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)
Lo schermo dell'unità di controllo superiore visualizza la velocità di guida della sedia a rotelle elettrica (unità: km/h).
La precisione della velocità visualizzata è ±5%.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

(3) Indicatore stato Bluetooth (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)
Senza connessione Bluetooth, l'indicatore Bluetooth non viene visualizzato sullo schermo.
Con connessione Bluetooth attiva, l'indicatore Bluetooth viene visualizzato sullo schermo.

(4) Indicatore livello batteria (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)
L'unità di controllo superiore visualizza lo stato di alimentazione in tempo reale.

(5) Indicatore controllo velocità costante (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)

- Tenere premuto il tasto "Velocità ﹿ" per più di 3 secondi per accedere alla modalità di controllo della velocità costante. Lo schermo dell'unità di controllo superiore visualizza l'icona del controllo della velocità costante e il prompt vocale viene emesso due volte. Spingere in avanti il joystick di controllo per avviare il controllo della velocità costante.
- Premere il tasto di blocco o spostare il joystick di controllo all'indietro per uscire dal controllo della velocità costante (indipendentemente dallo stato di guida).
- La funzione di controllo della velocità costante può essere attivata solo in modalità sbloccata e non può essere attivata in modalità bloccata.
- I tasti 'ﹿ' e '﹀' possono essere utilizzati per regolare i livelli di velocità durante il processo di controllo della velocità costante.
- Azionare il joystick di controllo per controllare la direzione durante il processo di controllo della velocità costante.
- Dopo aver attivato la modalità di controllo della velocità costante, se questa non viene avviata entro 5 secondi, la modalità verrà automaticamente disattivata.

(6) Indicatore marcia (come mostrato nella Figura 4.3.3.1)

Premere 'ﹿ' per aumentare la velocità (massimo 5 livelli di velocità).

Premere '﹀' per ridurre la velocità (minimo 1 livello di velocità).

Le funzioni sopra indicate possono essere realizzate anche tramite l'app mobile.
Lo schermo dell'unità di controllo superiore visualizza il livello di velocità selezionato.

(7) Visualizzazione modalità principiante (come mostrato nella Figura 4.3.3.2)
Premere brevemente Fn per accedere alla modalità principiante. Lo schermo visualizzerà la marcia 1, la marcia 2 e l'icona NOVICE, accompagnata dal prompt vocale "Accesso alla modalità principiante". Limite di velocità: marcia 2 (è possibile selezionare la prima e la seconda marcia).

(8) Visualizzazione codice di errore (come mostrato nella Figura 4.3.3.3)
Per i codici diagnostici visualizzati dal sistema di diagnostica integrato del prodotto, fare riferimento alla sezione 5.2 per la risoluzione dei problemi.

(9) Visualizzazione SOS (come mostrato nella Figura 4.3.3.4)
Tenere premuto il tasto SOS per 3 secondi per avviare la chiamata SOS. Lo schermo visualizza l'icona SOS lampeggiante.

(10) Visualizzazione modalità spinta (come mostrato nella Figura 4.3.3.5)
Tenere premuti contemporaneamente i tasti "Velocità ﹿ" e "Velocità ﹀" per 3 secondi; l'icona della modalità spinta verrà visualizzata sullo schermo dell'unità di controllo superiore.

(11) Visualizzazione stato di ricarica (come mostrato nella Figura 4.3.3.6)
Dopo aver collegato la porta di ricarica della sedia a rotelle elettrica al caricatore, lo schermo dell'unità di controllo superiore visualizzerà l'icona CHARGING, indicando che la sedia a rotelle è in carica.

Dopo che la sedia a rotelle elettrica è completamente carica, lo schermo dell'unità di controllo superiore visualizzerà l'icona FULL CHARGED, indicando che la sedia a rotelle è completamente carica.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

4. Utilizzo della sedia a rotelle elettrica

4.4 Utilizzo della luce touch del bracciolo e della porta di ricarica USB

Figura 4.4.1

Toccare l'interruttore touch della lampada del bracciolo inferiore sull'unità di controllo superiore sinistra per accendere e spegnere la lampada touch del bracciolo. (Come mostrato nella Figura 4.4.1)

Figura 4.4.2

Il gruppo lampada touch del bracciolo fornisce due porte di ricarica USB (USB Tipo-A, USB Tipo-C). (Come mostrato nella Figura 4.4.2)

4.5 Braccioli sinistro e destro

4.5.1 Modalità di scambio dei controller del bracciolo sinistro e destro

Figura 4.5.1

- **Passo 1:** Spegnere l'alimentazione prima di scambiare i controller del bracciolo sinistro e destro.
- **Passo 2:** Utilizzare una chiave esagonale per rimuovere le tre viti a brugola sotto il controller del bracciolo e aprire il cablaggio di collegamento dei controller sinistro e destro.
- **Passo 3:** Scambiare i controller sinistro e destro, collegare il cablaggio, inserire i controller sinistro e destro nell'alloggiamento del controller del bracciolo e utilizzare la chiave esagonale per bloccare le viti a testa esagonale. (Come mostrato nella Figura 4.5.1)

4.5.2 Modalità di regolazione della posizione dei controller del bracciolo sinistro e destro

Figura 4.5.2

- **Passo 1:** Spegnere l'alimentazione prima di regolare la posizione dei controller del bracciolo sinistro e destro.
- **Passo 2:** Utilizzare una chiave esagonale per rimuovere le tre viti a brugola sotto il controller del bracciolo; il controller si sposta verso l'esterno di una posizione.
- **Passo 3:** Utilizzare la chiave esagonale per bloccare la vite a testa esagonale. (Come mostrato nella Figura 4.5.2)

4.6 Batteria

4.6.1 Rimozione della batteria

Figura 4.6.1.1

(1) Nel Passo 1, ruotare manualmente la manopola sinistra del vano batteria portandola in posizione di sblocco. Aprire quindi il gancio sinistro della batteria. (Come mostrato nella Figura 4.6.1.1)



Lo stato verticale della manopola è sbloccato

Figura 4.6.1.2

(2) Nel Passo 2, ruotare manualmente la manopola destra del vano batteria portandola in posizione di sblocco. Aprire quindi il gancio destro della batteria. (Come mostrato nella Figura 4.6.1.2)

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Lo stato verticale della manopola è sbloccato

Figura 4.6.1.3

(3) Nel Passo 3, rimuovere la batteria nella direzione indicata nella figura. (Come mostrato nella Figura 4.6.1.3)

4.6.2 Installazione della batteria

Figura 4.6.2.1

(1) Nel Passo 1, inserire la batteria nell'alloggiamento nella direzione indicata. (Come mostrato nella Figura 4.6.2.1)

Figura 4.6.2.2

(2) Nel Passo 2, chiudere manualmente il gancio destro della batteria e ruotare la manopola destra del vano batteria portandola in posizione di blocco. (Come mostrato nella Figura 4.6.2.2)



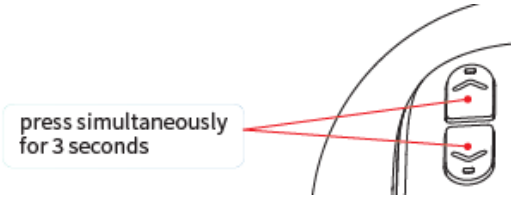
Lo stato orizzontale della manopola è bloccato

Figura 4.6.2.3

(3) Nel Passo 3, chiudere manualmente il gancio sinistro della batteria e ruotare la manopola sinistra del vano batteria portandola in posizione di blocco. (Come mostrato nella Figura 4.6.2.3)

4.7 Attivazione della modalità spinta

premere simultaneamente per 3 secondi



Premere simultaneamente i tasti di aumento velocità (^) e riduzione velocità (v) per attivare la modalità spinta.

Agitare il joystick di controllo per uscire dalla modalità spinta. (Come mostrato nella Figura 4.7)

4.8 Modalità di ricarica della sedia a rotelle elettrica

Figura 4.8.1

Metodo di ricarica I: Collegare il caricatore e inserire la spina del caricatore nell'unità di controllo superiore per ricaricare. (Come mostrato nella Figura 4.8.1)

Figura 4.8.2

Metodo di ricarica II: Estrarre la batteria e inserire la spina del caricatore nella porta di ricarica della batteria per ricaricare. (Come mostrato nella Figura 4.8.2)

4.9 Accesso al dispositivo

Accesso al sedile dal lato

(1) Assicurarsi che l'alimentazione sia spenta.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Figura 4.9.1

(2) Sollevare il bracciolo.
Figura 4.9.2

(3) Sollevare il poggiapiedi tenendo il manico in mano.
Figura 4.9.3

(4) Sedersi sul sedile.
Figura 4.9.4

(5) Ruotare il bracciolo in avanti.

(6) Allacciare la cintura di sicurezza.

(7) Accendere il dispositivo.

(8) Avviare la guida.

4.10 Regolazione della distanza del bracciolo

Allentare le due manopole situate sotto il bracciolo e regolare nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione appropriata, stringere le manopole. *(Solo per i modelli con braccioli regolabili)*
Figura 4.10

4.11 Regolazione dell'angolo dello schienale

Tirare le due maniglie Pin verticalmente all'indietro e regolare nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione appropriata, fissare le maniglie Pin in posizione. *(Solo per i modelli con schienali regolabili)* *Figura 4.11*

⚠ Avvertenza

Durante la piegatura per la conservazione, non bloccare lo schienale nella posizione più reclinata (posizione 1 nella Figura 4.11). Utilizzare la posizione 2 o superiore. La posizione 2 è necessaria affinché la sedia a rotelle possa essere riposta nella scatola di imballaggio.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

5. Manutenzione e risoluzione dei problemi della sedia a rotelle elettrica

5.1 Ispezione e manutenzione giornaliera

⚠ Avvertenza

Spegnere sempre l'alimentazione e disconnettere la batteria prima di procedere all'ispezione.

Intervallo	Attività	Eseguito da
Giornaliero	Ispezione visiva delle condizioni generali	Utente
	Controllo del livello di carica della batteria	Utente
Settimanale	Controllo della pressione e delle condizioni dei pneumatici	Utente
	Ispezione del serraggio dei fissaggi	Utente
Mensile	Controllo del funzionamento del meccanismo di piegatura	Utente
	Serraggio di tutti i fissaggi accessibili	Utente
	Ispezione delle connessioni del cablaggio	Utente
Su necessità	Sostituzione della batteria (specificare la durata prevista)	Personale di assistenza
	Sostituzione dei pneumatici	Personale di assistenza

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

5.2 Tabella dei guasti prestazionali della sedia a rotelle elettrica

Codice errore	Stato anomalia	Fenomeno del guasto
E1	Anomalia del tasto	La funzione corrispondente al tasto non funziona.
20	Il cavo di massa del joystick di controllo è disconnesso	La funzione del joystick di controllo non funziona.
21	Il cavo di alimentazione del joystick di controllo è disconnesso	La funzione del joystick di controllo non funziona.
22	L'asse X del joystick di controllo è disconnesso	La funzione del joystick di controllo non funziona.
23	L'asse Y del joystick di controllo è disconnesso	La funzione del joystick di controllo non funziona.
24	Il joystick di controllo ha un avvio non a zero	La funzione del joystick di controllo non funziona.
E6	La comunicazione CAN è anomala	Il joystick di controllo non riesce a controllare la guida della sedia a rotelle elettrica.
E7	Guasto FLASH	L'ID del dispositivo FLASH non può essere rilevato e il dispositivo non funziona.
82	Guasto Hall motore sinistro	Il sensore Hall del motore sinistro non è collegato o è difettoso e il motore non funziona.
81	Guasto Hall motore destro	Il sensore Hall del motore destro non è collegato o è difettoso e il motore non funziona.
40	Guasto freno elettromagnetico motore sinistro	Il freno elettromagnetico del motore sinistro si inserisce quando la maniglia di sblocco del freno viene rilasciata.
41	Guasto freno elettromagnetico motore destro	Il freno elettromagnetico del motore destro si inserisce quando la maniglia di sblocco del freno viene rilasciata.
80	Guasto per bassa tensione	Il motore non può funzionare.
88	Guasto di precarica	Il motore non può funzionare.
84	Guasto per cortocircuito MOS marcia inferiore nel motore destro	Il motore non può funzionare.
85	Guasto per cortocircuito MOS marcia superiore nel motore destro	Il motore non può funzionare.
86	Guasto per cortocircuito MOS marcia superiore nel motore sinistro	Il motore non può funzionare.
87	Guasto per cortocircuito MOS marcia inferiore nel motore sinistro	Il motore non può funzionare.
90	Guasto per alta tensione	Dopo il rilevamento dell'alta tensione prima dell'avvio, il dispositivo rimane bloccato.
91	Guasto per perdita di fase e disconnessione del motore sinistro	Il motore non può funzionare.
92	Il motore destro è fuori fase e disconnesso	Il motore non può funzionare.
93	Il motore sinistro e il motore destro sono fuori fase e disconnessi	Il motore non può funzionare.
94	Blocco del motore destro	Il motore non può funzionare.
95	Blocco del motore sinistro	Il motore non può funzionare.
96	I motori sinistro e destro sono bloccati	Il motore non può funzionare.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

5.3 Componenti consumabili e manutenzione

Componente	Durata prevista	Indicatore di sostituzione
Batteria	36 mesi	Quando l'autonomia di guida è inferiore al 50% dell'autonomia operativa normale, la batteria deve essere sostituita.
Pneumatici	24 mesi o 2400 km	Il disegno del battistrada non è più chiaramente visibile.
Componenti del freno	60 mesi	Rumori anomali o malfunzionamento
Rullo della ruota omnidirezionale	36 mesi o 3600 km	Rumori anomali o oscillazione
Cuscino del sedile	18 mesi	Danneggiato
Schienale	18 mesi	Danneggiato
Rivestimento del bracciolo	24 mesi	Danneggiato o deformato

1. Durata prevista in condizioni di utilizzo normale
2. Utilizzo normale: utilizzo medio giornaliero di 4 ore su superfici appropriate per la classe del dispositivo

5.4 Istruzioni per gli avvisi di sicurezza

Messaggio vocale	Descrizione della scena corrispondente
Accesso alla modalità principiante	Premere il tasto della modalità principiante.
Uscita dalla modalità principiante	Premere nuovamente il tasto della modalità principiante.
Allarme	Tenere premuto il tasto SOS per attivare il segnale SOS.
BLOCCO	Per impostazione predefinita, il prodotto viene bloccato dopo l'accensione. Passare dallo stato sbloccato allo stato bloccato.
Sblocco	Passare dallo stato bloccato allo stato sbloccato.
Avvio del telecomando	Prompt vocale quando il telecomando o l'app mobile si connette tramite Bluetooth con successo.
Aggiornamento	Quando l'app mobile rileva una nuova versione, fare clic per aggiornare.
Aggiornamento completato	Fine dell'aggiornamento del singolo modulo.
Aggiornamento in corso	Il dispositivo è in fase di aggiornamento.
Tono del tasto	Toccare il tasto per produrre un segnale acustico.
Ricarica in corso	Ricarica in corso
Ricarica completata	Scollegare il caricatore e attivare il prompt vocale di ricarica completata.
Freno aperto	Il freno a nastro si apre.
Bluetooth connesso	Prompt vocale quando il telecomando o l'app mobile si connette tramite Bluetooth con successo.
Protezione guida	Prompt vocale in caso di guasto al sistema di guida.
Protezione dispositivo	Prompt vocale in caso di guasto al dispositivo.
Protezione joystick di controllo	Prompt vocale in caso di guasto al joystick di controllo.
Bluetooth disconnesso	Prompt vocale quando il telecomando o l'app mobile si disconnette dal Bluetooth.
Aggiornamento non riuscito	Si è verificato un errore durante l'aggiornamento.
Clacson attivato	Toccare il tasto clacson.
Batteria scarica, ricaricare	Attivato quando il livello della batteria scende al di sotto del 20%.
Bluetooth sblocca il veicolo	Premere il telecomando per sbloccare.
Attivazione modalità spinta	Tenere premuti i tasti „ ⌃ " e „ ⌄ " per 3 secondi per attivare la modalità spinta, accompagnata dal prompt della modalità spinta.
Uscita dalla modalità spinta	Agitare il joystick di controllo per uscire dalla modalità spinta.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

5.5 Data di produzione e durata di vita

- La durata di vita di questo prodotto è di 5 anni dalla consegna. Utilizzare il prodotto entro la data di scadenza. In caso di scadenza, non utilizzare il prodotto per evitare il verificarsi di incidenti.
- Per la data di produzione, fare riferimento all'etichetta del prodotto.

5.6 Linee guida per la pulizia e la disinfezione

Per garantire l'igiene, la sicurezza e mantenere le condizioni ottimali della sedia a rotelle elettrica, seguire queste linee guida per la pulizia e la disinfezione. La pulizia regolare può essere eseguita frequentemente. La disinfezione è raccomandata dopo potenziale esposizione a fluidi corporei o uso in strutture sanitarie.

1. Pulizia di routine

- **Metodo**: Pulire le superfici con un panno morbido e umido (ad es. microfibra) inumidito con una soluzione detergente neutra delicata (ad es. sapone per piatti diluito).
- **Nota**: Asciugare immediatamente le superfici con un panno pulito e asciutto dopo la pulizia per evitare che l'umidità penetri all'interno del dispositivo.

2. Disinfezione

Seguire questa procedura di disinfezione quando è richiesto un livello più elevato di controllo microbico. Eseguire i passaggi di pulizia di routine descritti sopra **prima** della disinfezione.

Componente	Disinfettante raccomandato	Tempo di contatto	Livello disinfezione
Telaio metallico, Coperture plastiche, Braccioli	Soluzione alcol isopropilico 70-75%	≥ 1 minuto	Livello intermedio
Cuscini sedile	Disinfettante ammonio quaternario	≥ 5 minuti	Livello basso-intermedio
Controller, Display touch	Salviette alcol isopropilico 70%	≥ 1 minuto	Livello intermedio
Pneumatici, Pedane	Disinfettante a base di cloro diluito	≥ 10 minuti	Livello alto

Precauzioni generali

- **Sostanze vietate**: Non utilizzare detergenti abrasivi, acidi forti, basi forti, solventi (ad es. acetone, diluente) o detergenti corrosivi
- **Protezione dall'umidità**: Assicurarsi che tutte le porte di collegamento e il controller rimangano asciutti durante la pulizia. Non risciacquare mai la sedia a rotelle elettrica direttamente con acqua o utilizzare spray ad alta pressione
- **Ventilazione**: Eseguire la pulizia e la disinfezione in un'area ben ventilata ed evitare di inalare i vapori del disinfettante
- **Protezione personale**: Si raccomanda di indossare guanti di gomma durante l'operazione

5.7 Mitigazione dei rischi durante la manutenzione

- **Per la manutenzione eseguita dall'utente** (pulizia, controlli di base): La manutenzione e la pulizia di routine possono essere eseguite dagli utenti seguendo le istruzioni nella Sezione 5.1 e Sezione 5.6. Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima della pulizia.
- **Per la manutenzione tecnica** (motore, elettronica, riparazioni strutturali): La manutenzione tecnica e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale di servizio autorizzato dal produttore. Le riparazioni non autorizzate invalidano la garanzia e possono creare rischi per la sicurezza. Contatto: gaoy@bangbangrobotics.com / zhangmq@bangbangrobotics.com

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

6. Guida operativa dell'app mobile

(Pagine originali 44-55)

Scansionare il codice QR per scaricare l'app mobile.

Installare l’app mobile

ANDROID

La schermata sopra viene visualizzata dopo la scansione. Toccare "INSTALLA" per installare l'app mobile.
La schermata seguente indica che l'installazione dell'app mobile è completata. Toccare "APRI" per aprire l'app mobile.

(iOS)

La schermata sopra viene visualizzata dopo la scansione. Toccare "OTTIENI" per installare l'app mobile. La schermata seguente indica che l'app mobile è in fase di installazione.
La schermata seguente indica che l'installazione dell'app mobile è completata. Toccare "APRI" per aprire l'app mobile.

Connessione del dispositivo

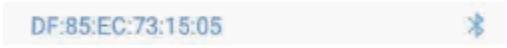
Toccare "CERCA" per cercare il dispositivo.
Nota: Autorizzazioni telefono richieste
Toccare "CONSENTI" nella schermata seguente per attivare il Bluetooth del telefono.

Installazione dell'app mobile

Questa funzione richiede il posizionamento locale – Attivare il posizionamento?
Nota: Ottenere le autorizzazioni del telefono.
Toccare "CONFERMA" nella schermata seguente per attivare la localizzazione del telefono.

Nota: Ottenere le autorizzazioni del telefono.
Toccare "ACCESSO ALLA POSIZIONE" nella schermata seguente per attivare la localizzazione del telefono.

Una volta completata l'operazione, l'app mobile inizierà a cercare il dispositivo.

Toccare 

su per associare l'app mobile al dispositivo.

Nota: Quando la sedia a rotelle elettrica è in modalità blocco, viene visualizzata questa schermata. Dopo l'accensione della sedia a rotelle elettrica, la modalità blocco viene attivata automaticamente. Utilizzare l'app mobile solo dopo aver sbloccato la sedia a rotelle elettrica.

La schermata sopra indica una connessione riuscita.
Toccare "HO CAPITO" nella schermata seguente per accedere alla schermata di stato della carrozzina elettrica.
Toccare "SPEGNI" per spegnere il dispositivo.
Toccare "DISCONNETTI BLUETOOTH" per disconnettere la connessione Bluetooth.
Toccare "REGOLAZIONE VELOCITÀ" per regolare la velocità del dispositivo. (Velocità regolabile su 5 livelli)
Toccare "MODALITÀ NORMALE" nella schermata di stato per accedere alle regolazioni della modalità avanzata e della modalità generale. (Velocità modalità generale: 6 km/h, velocità modalità avanzata: 10 km/h)
Toccare "TELECOMANDO" nella schermata di stato per accedere alla modalità telecomando.
Cerchio in su per avanzare, in giù per retrocedere, a sinistra per girare a sinistra, a destra per girare a destra.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Fare clic su "IMPOSTAZIONI"  nell'angolo in alto a destra per accedere alla schermata delle impostazioni.

Fare clic su "IMPOSTAZIONI GENERALI" nella schermata delle impostazioni per accedere alla modalità delle impostazioni generali.
Sistema di controllo della velocità costante: scorrere a sinistra per disattivare, scorrere a destra per attivare.

Toccare "IMPOSTAZIONI VOCALI" nelle Impostazioni generali per accedere alla modalità impostazioni vocali.

- Attivare i prompt vocali: scorrere a sinistra per disattivare la voce, scorrere a destra per attivarla.
- Attivare l'allarme vocale: scorrere a sinistra per disattivare la voce, scorrere a destra per attivarla.
- Volume regolabile in 3 livelli: Alto, Medio, Basso.

Toccare "INFORMAZIONI BATTERIA" nella schermata delle impostazioni per accedere alla schermata informazioni batteria. Mostra la percentuale di carica della batteria e lo stato della batteria.

Fare clic su "VERSIONE ATTUALE" nella schermata delle impostazioni per accedere alla modalità di aggiornamento della versione. Mostra la versione attuale del dispositivo.
Fare clic su "VERIFICA AGGIORNAMENTI" per aggiornare la versione del dispositivo.

Requisiti minimi di sistema

- Versione Android 6.0 o superiore
- Versione iOS 9.0 o superiore
- Versione Bluetooth 4.0 o superiore
- RAM minima: 1 GB
- Spazio di archiviazione richiesto: 50 MB

Misure di sicurezza informatica

- Associare la sedia a rotelle elettrica esclusivamente al proprio smartphone personale.
- Non abilitare l'associazione Bluetooth automatica con dispositivi sconosciuti.
- Mantenere aggiornati l'app mobile e il sistema operativo dello smartphone.
- Non utilizzare l'app mobile su dispositivi con root/jailbreak.
- La connessione è crittografata con AES-128.
- Per prevenire accessi non autorizzati: una volta che l'app mobile è connessa alla sedia a rotelle elettrica, nessun'altra app mobile può stabilire una connessione con essa.

Privacy e sicurezza dei dati

- L'app mobile elabora esclusivamente dati tecnici del dispositivo (stato della batteria, impostazioni di velocità, informazioni diagnostiche).
- Non vengono raccolti, archiviati o trasmessi dati sanitari personali, informazioni sull'identità dell'utente o dati di localizzazione.
- La connessione è crittografata con AES-128.
- Per prevenire accessi non autorizzati: una volta connessa, nessun'altra app mobile può stabilire una connessione simultaneamente.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

7. Esclusione di responsabilità

(Pagina originale 56)

Le Istruzioni per l'uso del Robooter E60 sono state compilate con cura per garantire accuratezza e completezza in conformità con le normative applicabili.

Shanghai Bangbang Robotics Co., Ltd. migliora continuamente i propri prodotti.

Per le informazioni più aggiornate:

- Visitare il nostro sito web: www.robooter.com
- Contattare il rivenditore autorizzato
- Oppure contattarci direttamente

Importante: Se si verificano modifiche rilevanti per la sicurezza, informeremo gli utenti in conformità con i nostri obblighi normativi ai sensi del MDR UE (UE) 2017/745. Gli utenti saranno notificati attraverso i canali appropriati come richiesto.

Questo prodotto deve essere utilizzato in conformità con queste Istruzioni per l'uso e le normative locali applicabili. Gli utenti o terze parti che non seguono queste istruzioni e utilizzano il dispositivo contrariamente agli avvisi di sicurezza documentati si assumono la responsabilità per lesioni o danni risultanti in conformità con la legge applicabile.

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

8. Lista di imballaggio

(Pagina originale 57)

S/N.	Nome materiale	Unità	Quantità	Note
1	Sedia a rotelle elettrica	Set	1	Batteria inclusa
2	Manuale del prodotto	Pezzo	1	
3	Caricatore	Pezzo	1	
4	Kit attrezzi	Pezzo	1	Incl. chiave esagonale, chiave fissa, vite

Tabella 9

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

9. Descrizione delle marcature

(Pagine originali 58-60)

Simbolo	Descrizione
	Indica il produttore del dispositivo medico
	Indica la data in cui il dispositivo medico è stato fabbricato
EU REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea
	Marcatura di conformità CE secondo il Regolamento Dispositivi Medici UE 2017/745
SN	Numero di serie: Identifica un dispositivo medico specifico
LOT	Codice lotto: Identifica il lotto
MD	Dispositivo medico: Indica che l'articolo è un dispositivo medico
	Indica la data dopo la quale il dispositivo medico non deve essere utilizzato
IPXX	La prima X rappresenta la protezione contro oggetti solidi, la seconda X indica il livello di impermeabilità
	Indica la raccolta differenziata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
	Numero massimo di imballaggi identici che possono essere impilati
	Posizione verticale corretta dell'imballaggio per trasporto e/o stoccaggio
	Gli imballaggi devono essere protetti dalla pioggia e mantenuti in condizioni asciutte
	Il contenuto dell'imballaggio è fragile e deve essere maneggiato con cura
	Fabbricato in Cina
REF	Numero modello: Indica il numero di modello o tipo di un prodotto
	Indica la necessità di consultare le istruzioni per l'uso
CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera
	Indica l'entità che importa il dispositivo medico nel territorio
	Indica l'entità che distribuisce il dispositivo medico nel territorio
	Numero di catalogo del produttore per identificare il dispositivo medico

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss

Informazioni di contatto

Produttore

Shanghai BangBang Robotics Co., Ltd.

Indirizzo: Room 501, Building 3, No. 188 Zhongchen Road, Songjiang District, Shanghai

Tel: 0086 21 37777720

E-mail: info@bangbangrobotics.com

Sito web: www.bangbangrobotics.com

EU REP – Rappresentante autorizzato UE

Kingsmead Service B.V

Indirizzo: Zonnehof 36, 2632 BE, Nootdorp, Paesi Bassi

Tel: 0031(0)64657 1005

CH REP – Rappresentante autorizzato Svizzera

SUNGO Technical Service GmbH

Indirizzo: Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Svizzera

Numero documento: 100200N_IFU_IT
Revisione: A
Data revisione: 2025.11.07

Heruntergeladen von Gast (IP 216.73.217.12) am 09.11.2026 um 12:57 Uhr · sana.swiss